

Curriculum vitae



Informații personale

Nume/Prenume

VLAD Monica

Adresa

Str. Cuza Voda nr. 86A, 900704, Constanta, Romania

Telefon

Fix: 0241 617 847

Mobil: 0723 95 45 68

Fax

E-mail

monicavlad@yahoo.fr

Cetățenia

română

Data nașterii

01.03.1973

Sex

feminin

Locul de munca vizat / Aria ocupațională

**Departamentul de Limbi Moderne pentru Facultățile Nefilologice, Facultatea de Litere,
Universitatea Ovidius Constanța**

Experiența profesională

Perioada

2014 - prezent

Funcția sau postul ocupat

Conferentiar universitar la Departamentul de Limbi Moderne pentru Facultățile Nefilologice

Principalele activități și
responsabilități

Predarea limbii franceze ca limbă străină și de specialitate

Activități de predare :

Comunicare în afaceri în limbă străină

Correspondență comercială

Cursuri practice de limba franceză pentru studenții secției de Limbi Moderne Aplicate

Metodologia Cercetării în domeniul științelor umane (în cadrul Masteratului de Plurilingvism în spațiul european)

Conceperea de Instrumente Didactice pentru difuzarea Plurilingvismului (în cadrul Masteratului de Plurilingvism în spațiul european)

Interculturalitate (în cadrul Masteratului de Plurilingvism în spațiul european)

Traduceri economice ((în cadrul Masteratului de Traductologie)

Proiect Terminologic (în cadrul Masteratului de Traductologie)

Activități de cercetare : participarea la echipe de proiect în proiecte naționale și internaționale; membru activ în comitetele științifice ale unor proiecte internaționale de cercetare; participarea la conferințe la nivel național și internațional (cf. Lista de lucrări)

Indrumare de lucrări de Licența și de Disertații nivel masterat

2011 – prezent : Membru in Consiliul Facultății de Litere

2007-2014

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Lector universitar la Departamentul de Limbi Moderne pentru Facultățile Nefilologice

Principalele activități și
responsabilități

Predarea limbii franceze ca limbă străină și de specialitate

Activități de predare :

Comunicare în afaceri în limbă străină

Correspondență comercială

Cursuri practice de limba franceză pentru studenții secției de Limbi Moderne Aplicate

Metodologia Cercetării în domeniul științelor umane (în cadrul Masteratului de Plurilingvism în spațiul european)

Conceperea de Instrumente pentru difuzarea Plurilingvismului (în cadrul Masteratului de Plurilingvism în spațiul european)

Interculturalitate (în cadrul Masteratului de Plurilingvism în spațiul european)
Traduceri economice ((în cadrul Masteratului de Traductologie)
Proiect Terminologic (în cadrul Masteratului de Traductologie)

Activități de cercetare : participarea la echipe de proiect în proiecte naționale și internaționale; membru activ în comitetele științifice ale unor proiecte internaționale de cercetare; participarea la conferințe la nivel național și internațional (cf. Lista de lucrări)
Indrumare de lucrări de Licența și de Disertații nivel masterat

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Ovidius Constanța

Tipul activității

Invățământ și cercetare

Perioada

2005-2007

Funcția sau postul ocupat

Lector universitar la Catedra de Pedagogia Invățământului Primar și Preșcolar din Facultatea de Psihologie. Normă comună Facultatea de Psihologie, DPPD și Facultatea de Litere.

Principalele activități și responsabilități

Predarea limbii franceze ca limbă străină

Activități de predare :

Metodica predării limbii franceze și a limbii italiene,
Metodologia Cercetării în domeniul științelor umane,
Cursuri practice de limba franceză pentru studenții Facultății de Litere

Activități de cercetare : membru activ în comitetele științifice ale unor proiecte internaționale de cercetare; participarea la conferințe la nivel național și internațional (cf. Lista de lucrări)

Indrumare de lucrări de Licența și de Disertații nivel masterat

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Ovidius Constanța

Tipul activității

Invățământ și cercetare

Perioada

2002-2005

Funcția sau postul ocupat

Lector universitar la Catedra de Limbă și Comunicare, Colegiul Universitar de Institutori.

Principalele activități și responsabilități

Predarea limbii franceze ca limbă străină

Activități de predare :

Metodica predării limbii franceze,
Metodologia Cercetării în domeniul științelor umane,
Cursuri practice de limba franceză pentru studenții Facultății de Litere

Activități de cercetare : membru activ în comitetele științifice ale unor proiecte internaționale de cercetare; participarea la conferințe la nivel național și internațional (cf. Lista de lucrări)

Indrumarea stagiului pedagogic (specializarea limba franceză) al studenților din Facultatea de Litere

Indrumare de lucrări de Licența și de Disertații nivel masterat

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Ovidius Constanța

Tipul activității

Invățământ și cercetare

Perioada

1998-2002

Funcția sau postul ocupat

Asistent la Catedra de Limbi Romanice, Facultatea de Litere.

Principalele activități și responsabilități

Predarea limbii franceze ca limbă străină

Activități de predare :

Cursuri practice de limba franceză,
Metodica predării limbii franceze.

Activități de cercetare : participarea la conferințe la nivel național și internațional (cf. Lista de lucrări)

Indrumarea stagiului pedagogic (specializarea limba franceză) al studenților din Facultatea de Litere

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Ovidius Constanța

Tipul activității

Invățământ și cercetare

Perioada

1996-1998

Funcția sau postul ocupat

Preparator la Catedra de Limbi Romanice, Facultatea de Litere.

Principalele activități și responsabilități

Predarea limbii franceze ca limbă străină

Activități de predare :

Cursuri practice de limba franceză

Activități de cercetare : participarea la conferințe la nivel național și internațional (cf. Lista

Numele și adresa angajatorului

Tipul activității

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Principalele activități și
responsabilități

Numele și adresa angajatorului

Tipul activității

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Principalele activități și
responsabilități

Numele și adresa angajatorului

Tipul activității sau sectorul de
activitate

Educație și formare

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Domenii principale studiate /
competențe dobândite

Numele și tipul instituției de
învățământ / furnizorului de formare

Nivelul de clasificare a formei de
învățământ / formare

Perioada (de la – până la)

Numele și tipul instituției de
învățământ

Domeniul studiat

Tipul calificării / diploma obținută

Nivelul de clasificare a formei de
învățământ

Perioada (de la – până la)

Numele și tipul instituției de
învățământ

Domeniul studiat

Tipul calificării / diploma obținută

Nivelul de clasificare a formei de
învățământ

Perioada (de la – până la)

Numele și tipul instituției de
învățământ

Domeniul studiat

Tipul calificării / diploma obținută

Nivelul de clasificare a formei de
învățământ

de lucrări)

Universitatea Ovidius Constanța

Invățământ și cercetare

2000-prezent

Formator în domeniul educației adulților

Activități de formare : cursuri de Metodologia cercetării didactice, de Didactica plurilingvismului

Casa Corpului Didactic Constanța

Formarea profesională a personalului didactic

August 2002 – prezent

Traducător colaborator autorizat de Ministerul Justiției, limba franceză-italiană. Autorizație n. 2565/1999

Activități de traducere și interpretariat în și din limba română în și din limba franceză, în Franța și în România (traducere de documente oficiale, traducerea campaniilor Michelin pentru România, traduceri pentru Carrefour Romania, interpretariat pentru Ministerul Educației și Cercetării România, interpretariat pentru canalul de televiziune M6 Franța, (interpretariat simultan conferințe de presă, seminarii pe probleme de afaceri din și în limba franceză)

Cabinetul de traduceri Franceze - *traduction de et en langues orientales (Paris, Franța)*

Traducere și interpretariat

1996-2002

Doctorat în Filologie franceză și în Didactologia Limbilor și Culturilor cu distincția *Magna cum Laude*

Lingvistica și didactica limbii franceze

Universitatea Paris 3 Sorbonne Nouvelle / Universitatea Ovidius Constanța

Nivel ISCED 6

1991-1996

Universitatea Ovidius Constanța

Filologie franceză și italiană

Diplomă de Licență

Nivel ISCED 5

1994-1995

Ecole Normale Supérieure de Fontenay Saint-Cloud (Franța) / Université Paris 7 Denis Diderot Franța

Didactique du français langue étrangère

Diplome de Maîtrise

Nivel ISCED 5

1995-1996

Ecole Normale Supérieure de Fontenay Saint-Cloud (Franța) / Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle

Didactologie des langues et des cultures

Diplome d'Etudes Approfondies

Nivel ISCED 6

Aptitudini și competențe personale

Limba maternă

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba franceză

Limba italiană

Limba engleză

Limba română

Înțelegere		Vorbit		Scris
Abilitati de ascultare	Abilitati de citire	Interacțiune	Exprimare	
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C1	C1	C1
C1	C1	B1	B1	B1

(*) Cadrului european de referință pentru limbi

Participare la colocvii naționale și internaționale

12-13 noiembrie 2015 la **Colloque Mondial de l'AUF L'Université en contexte plurilingue dans la dynamique numérique (Marrakech, Maroc)** : La formation initiale des enseignants de langues en Europe centrale et orientale. Enjeux et perspectives d'une professionnalisation universitaire hybride

24-26 septembrie 2015 la **Conferința internațională ESTIDIA Dialogue as Global Action : Interacting Voices and Visions across Cultures** : Les interactions interalloglottes sur les plateformes de communication. Des outils vers leur utilisation didactique [împreună cu Mioara Codleanu]

8 iulie 2015 la **Journée d'étude internationale Le statut de la didactique du FLE comme discipline universitaire et de recherche (CEREFREA, Bucuresti)** : La reconnaissance de la didactique des langues comme discipline universitaire et de recherche : quels enjeux ?

2 aprilie 2015 la **Journée d'étude internationale Enseigner le plurilinguisme et l'interculturalité au niveau universitaire (Constanta, Universitatea Ovidius)** : Le plurilinguisme dans la formation des enseignants de langues. Pourquoi et comment ?

26 martie 2015 la colocviul **L'enseignement précoce du français en Roumanie (Institut français de Bucarest), expert invité** : L'éveil aux langues dans la formation initiale des enseignants ou comment promouvoir la diversité et l'ouverture sur le monde à l'école primaire

6-7 octombrie 2014 la seminarul regional OIF / CREFECO **La motivation dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE (a doua ediție, Focsani), expert invité** : Types de corpus utiles pour la mise en place d'une recherche-action

8 – 9 octombrie 2014 la **Reuniunea responsabililor departamentelor de limba franceză din universitățile membre AUF din Europa centrală și orientală (București, Academia de Studii Economice)** : Utilisations du français langue véhiculaire dans les interactions plurilingues en ligne des étudiants non-spécialistes du français

11-14 iunie 2014 congresul internațional **Politique et idéologies en didactique des langues : acteurs et discours (INALCO, Paris)**

28 martie 2014 seminar internațional **La francophonie en Europe centrale et orientale : état des lieux, défis et perspectives (Universitatea ELTE, Budapesta)**

27-29 nov. 2013 congresul internațional **Croisements, ruptures, partages, conflits ; quelles approches diversitaires pour la didactique des langues (Universitatea Normală a Chinei de Sud, Canton, China)**

20-22 iunie 2012 congresul internațional **Langages – Cultures – Sociétés : Interrogations didactiques (Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle–DILTEC)**

6-8 nov. 2011 congresul internațional **Formation et professionnalisation des enseignants de langues : évolution des contextes, des besoins et des dispositifs (Paris 3 Sorbonne Nouvelle, DILTEC)**

6-9 sept. 2011 al II-lea **Congres European al Fédération internationale des Professeurs de Français (Praga)**

13-14 mai 2011 congresul internațional **Dialogues de cultures : les rapports entre le monde francophone et le monde anglophone dans le domaine des langues et des cultures (Gerflint și Université de Southampton, Marea Britanie)**

7-9 iunie 2010 congresul internațional **L'inférence, l'ellipse et la parabole (Universitatea Pedagogică de la Cracovia, Polonia)**

10-11 iunie 2010 la congresul internațional **Le Français sur Objectifs Universitaires (Universitatea Perpignan și Forumul Heracles)**

25-28 martie 2009 congresul internațional **Les langues-cultures à l'université (Academia de Științe Economice din București)**

27-29 nov. 2008 congresul internațional *Analyse de discours et demande sociale : enjeux théoriques et méthodologiques* (SYLED Universitatea Paris 3, în colab. cu LCP CNRS)

4-6 dec. 2008 congresul internațional *Anthropologie, interculturel et enseignement – apprentissage des langues* (Universitatea Paris 8 și Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord)

20-25 iulie 2008 la congresul internațional *Faire vivre les identités francophones* (Congresul Mondial al Federației Internaționale a Profesorilor de Franceză, Québec)

24-26 aprilie 2008 la congresul internațional *Les discours universitaires : formes, pratiques, mutations* (Universitățile din Bruxelles (ULB), Liège (ULG) și Louvain (UCL)

24-26 nov. 2007 la congresul internațional *La place de l'intervention dans une acquisition des compétences en interaction. Le cas du FLE* (Universitatea din Nantes, Franța)

21-23 iunie 2007 la congresul european *Le Cadre Européen Commun pour les Langues – une référence mondiale ?* – (Congresul European al Federației Internaționale a Profesorilor de Franceză, Sèvres - Franța)

29 aug-2 sept. 2007 la conferința internațională *Evaluation des compétences langagières et interculturelles dans l'enseignement supérieur* (Turku, Finlanda)

3-5 sept. 2007 la colocviul internațional *Université d'été européenne de la recherche et des innovations pour apprendre tout au long de la vie* – Vème édition (Luxemburg) : Les transitions : tensions entre formation, éducation et emplois

13-17 sept. 2007 la colocviul internațional *Didactique du français : le socioculturel en question* (AIRDF - Association des Chercheurs en Didactique du Français - Lille – Franța)

3-5 iulie 2006 la colocviul internațional « *Grandes* » et « *petites* » langues et didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme (INALCO, Paris - Franța)

18-22 sept. 2006 la colocviul internațional *Université d'été européenne de la recherche et des innovations pour apprendre tout au long de la vie* – IVème édition (FREREF, Cracovia - Polonia)

2-5 nov. 2006 la colocviul internațional *Le Français, une langue qui fait la différence* (Primul Congres European al Federației Profesorilor de Franceză, Viena – Austria)

Organizarea de colocvii naționale și internaționale

Membru în Comitetul de organizare al colocviului internațional *L'université en contexte plurilingue à l'épreuve du numérique* (colloque mondial AUF Marrakech, Maroc, 12-13 noiembrie 2015)

Membru în Comitetul științific al colocviului internațional *Les nouveaux enjeux et pratiques dans l'apprentissage des langues Langues sur objectifs spécifiques - Recherche et Pratique*, 23-24 octombrie 2015, Université Pédagogique de Cracovie (Cracovia, Polonia)

Membru în Comitetul de organizare al simpozionului internațional *Le statut de la didactique du FLE comme discipline universitaire et de recherche* (CEREFREA, București, 8 iulie 2015)

Membru în Comitetul de organizare al simpozionului internațional *Enseigner le plurilinguisme et l'interculturalité au niveau universitaire* (Constana, Universitatea Ovidius, 2 aprilie 2015)

Membru în Comitetul științific al Conferinței regionale AUF organizate de către Biroul pentru Europa Centrală și Orientală la București, în 8-9 octombrie 2014

Membru în Comitetul științific al colocviului internațional *Croisements, ruptures, partages, conflits. Quelles approches diversitaires pour la didactique des langues ?* 27-29 noiembrie 2013 Université Normale de Chine du Sud (Canton, China)

Membru în Comitetul științific și de organizare al colocviului internațional *Enseignement, apprentissage du FLE / FLS à travers le Monde : un paradigme en construction*, organizat de către Agence Universitaire de la Francophonie și Federația Internațională a Profesorilor de Franceză în decembrie 2011 la El Jadida (Maroc)

Membru în Comitetul Științific și de organizare al colocviului internațional *Formation et professionnalisation des enseignants de langues* organizat de către echipa de cercetare DILTEC, Universitatea Paris 3 Sorbonne Nouvelle, în noiembrie 2011 la Paris

Membru în Comitetul științific al colocviului internațional *Dialogue des cultures* organizat la Londra, în mai 2011, de către Gerflint și Universitatea din Southampton (Marea Britanie)

Membru în Comitetul științific al Conferinței regionale AUF organizate de către Biroul pentru Europa Centrală și Orientală la București, în 4-5 martie 2011

Participarea la granturi la nivel național și internațional

Director al proiectului *Master conjoint Français langue étrangère et plurilinguisme dans l'espace européen* (Universitatea Ovidius Constana, Universitatea Stendhal Grenoble 3 și Universitatea François Rabelais din Tours), proiect finanțat de către Agenția Universitară a Francofoniei pentru perioada 2015 – 2017.

Director al proiectului *Utilisations du français langue véhiculaire dans les interactions en ligne des étudiants non-spécialistes du français. Propositions d'analyse et de didactisation*,

proiect finanțat de către Agenția Universitară a Francofoniei pentru perioada 2012 – 2014.

Membru în echipa de proiect european *Leonardo Language Learning and Social Media*, proiect depus de către Universitatea din Luxemburg și derulat în 14 instituții europene.

Afilieră la asociații științifice și profesionale

Redactor șef adjunct al revistei *Synergies Roumanie*, revista Programului mondial de difuzare științifică francofonă GERFLINT,), ISSN : 1841-8333, editată sub înaltul patronaj al Ambasadei Franței la București și al Academiei Române (revistă indexată B+)

Membru în colectivul de redacție al revistei *Signes, Discours et Societes*, ISSN 1308-8378

Membru în colectivul de redacție al revistei *Analele științifice ale Universității Ovidius Seria Filologie*, ISSN : 1223-7248

Referent științific pentru revistele : *Le français dans le monde. Recherches et applications*, *Signes, discours et societes*, *Synergies Pologne*, *Synergies Pays Baltes*, *Synergies Roumanie*, *Analele științifice ale Universității Ovidius Seria Filologie*

Membru al Centrului de Cercetări în Limbi și Literaturi Române LILIRO, Universitatea Ovidius Constanța

Membru al *COSP (Comite d'Orientation et de Suivi des Projets)* în cadrul Agenției Universitare a Francofoniei (AUF)

Membru al Consiliului Științific al *FREREF (Federatia Regiunilor Europene pentru Educație și Formare de-a lungul întregii vieți)*

Membru al CRID (Comisia de Reflecție și Inițiativă Didactică), Association Roumaine des Professeurs de Français

Membru al Consiliului consultativ pentru Comisia de Limbi Române din cadrul Inspectoratului Județean Constanța

Membru al Consiliului Științific al Programului Mondial AUF/FIPF *Cultures d'Enseignement, Cultures d'Apprentissage*

Membru al Colectivului didactic al rețelelor de cercetători din programul A al AUF *Langue française, diversité culturelle et linguistique*

Expert delegat de către Ministerul Român al Educației și Cercetării pe lângă CREFECO (Centrul de Cercetare pe probleme de Educație și Formare pentru Europa Centrală și Orientală)(OIF) de la Sofia

Membru *ACLIF (Association des Chercheurs en linguistique Française)*,

Membru asociat echipei de cercetare *DILTEC (Didactique des Langues, des Textes et des Cultures)*, Universitatea Paris III Sorbonne Nouvelle

Co-Coordonator al *Rencontres du Français vivant* (stagiu de formare inițială și continuă pentru profesorii de franceza din județul Constanța)

Membru fondator al *Association Roumaine des Chercheurs Francophones (ARCHES)*

Competențe și cunoștințe de utilizare a calculatorului

Utilizare Office ; Internet

Anexe

Lista de lucrări

Data :01.10.2015

Monica VLAD